

東華

通訊
TUNG WAH NEWS
六月號 JUNE ISSUE



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860
捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



TWGHs NFT
marketplace



東華三院網站
TWGHs website

18.6

東華三院「環保村」動土典禮

本院籌備的「環保村」項目舉行動土典禮，預計可於2023年第二個季度落成並投入服務，將成為香港碳中和及環保教育的重要基地。本院邀得行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢GBS擔任典禮的主禮嘉賓，與一眾嘉賓及工作人員見證項目的新里程。

Ground-breaking Ceremony of TWGHs E-co Village

TWGHs held the Ground-breaking Ceremony of E-co Village. The project is expected to be completed and commence operations in the second quarter of 2023. It will become an important base for carbon neutrality and environmental education in Hong Kong. The Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS, the Chief Executive, was invited as the officiating guest, and witnessed the new milestone of the project with a group of guests and staff.



行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢GBS（左四）、環境局局長黃錦星GBS太平紳士（右四）、環境局常任秘書長／環境保護署署長謝小華太平紳士（左二），以及馬清揚主席（右五）主持動土儀式。The Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS (left 4), the Chief Executive, the Hon. WONG Kam Sing, GBS, JP (right 4), Secretary for Environment, Miss TSE Siu Wa, Janice, JP (left 2), Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 5), the Chairman, officiated the Ceremony.



馬清揚主席（左二）示範使用「環保村」的環保裝置，行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢GBS（右一）細心了解項目目標及詳情。Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 2), the Chairman, demonstrated the use of an environmental protection device at the village, with the Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS (left 4), the Chief Executive, learning attentively about the project objectives and details.

14.6

律政司司長鄭若驊大紫荊勳賢GBS，SC太平紳士（右四）與馬清揚主席（右二）出席啟動儀式。The Hon. CHENG Yeuk Wah, Teresa, GBM, GBS, SC, JP (right 4), Secretary for Justice, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 2), the Chairman, attended the Launch Ceremony.



律政司司長鄭若驊大紫荊勳賢GBS，SC太平紳士（右三）與馬清揚主席（左二）了解本院方樹泉長者地區中心的長者近況。The Hon. CHENG Yeuk Wah, Teresa, GBM, GBS, SC, JP (right 3), Secretary for Justice, and Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 2), the Chairman, learnt about the current situation of the elderly in the TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre.



「共慶回歸顯關懷」東區家訪活動啟動儀式

該活動為香港特別行政區成立25周年的主要慶祝活動之一，由東區民政事務署舉行，以關懷區內基層市民。律政司司長鄭若驊大紫荊勳賢GBS，SC太平紳士與馬清揚主席均有出席儀式，並探訪本院方樹泉長者地區中心。

Launch Ceremony of Home Visits Under the "Celebration for All" Project in Eastern District

The Project is one of the major events to celebrate the 25th anniversary of the establishment of the HKSAR. It was organised by the Eastern District Office, with the purpose of caring for the grassroots citizens in the district. The Hon. CHENG Yeuk Wah, Teresa, GBM, GBS, SC, JP, the Secretary for Justice, and Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, attended the Ceremony and paid a visit to the TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre.

21.3 - 31.5

勞工及福利局局長致函感謝本院支援抗疫

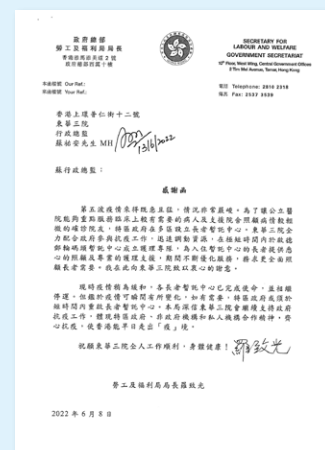
本院受社會福利署委託，自3月下旬營運啟德暫託中心以照顧新冠病毒確診輕症長者。隨著疫情緩和，中心於5月底完成服務使命。本院護理團隊在中心營運期間，與社會福利署、醫院管理局、香港大學李嘉誠醫學院及本院屬下東華學院護理學院的師生合作，提供專業服務，並引入多元治療及藝術創作活動。勞工及福利局局長羅致光GBS太平紳士特此致送感謝函，對本院在疫情期間付出的努力表達謝意。

Secretary for Labour and Welfare Sent a Letter of Appreciation for the Group's Anti-epidemic Efforts

Entrusted by the Social Welfare Department, TWGHs had operated the Kai Tak Holding Centre since late March to take care of the COVID-19 infected elderly with mild symptoms. As the epidemic began to subside in Hong Kong, the Centre completed the service at the end of May. The Caring Team of the Group was in close collaboration with the Social Welfare Department, the Hospital Authority, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong, and teachers and students of School of Nursing, Tung Wah College, to provide professional services and introduce a variety of treatments and art creation activities. The Hon. LAW Chi Kwong, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, sent a Letter of Appreciation to express his gratitude for the Group's efforts during the epidemic.



本院護理團隊為長者製作心意卡，關懷備至。The Caring Team of the Group created message cards for the elderly to show care.



勞工及福利局局長羅致光GBS太平紳士致送感謝函予本院。The Hon. LAW Chi Kwong, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, sent a Letter of Appreciation to the Group.